

# 218 - Believe

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:10]** ---

What the hell?

**[00:11]** ---

It's starting to change form.

**[00:21]** ---

Maybe it's powered up?

**[00:25]** ---

Be careful, everyone.

It's gonna throw something at us.

**[00:40]** ---

What's it doing?! At this rate,  
the Celestial Spirit World...

**[00:44]** ---

Yeah. It doesn't look like we have time  
to wait for Natsu and Happy to come back.

**[00:50]** ---

Anyway, let's beat that thing...  
and gamble that they'll be back by then!

**[00:54]** ---

I don't mind gambles like that.

**[00:57]** ---

If our positions were reversed,  
he would do the same thing.

**[02:38]** ---

Hey, Natsu...

**[02:39]** ---

Not that I'm complaining about  
diving into this creature,

**[02:42]** ---

but it's too dark to see anything!

**[02:45]** ---

I smell Loke and the others, but I can't  
really tell the direction it's comin' from.

**[02:49]** ---

Oh, no... You don't mean

they've been absorbed?

**[02:52]** ---

That's possible, but I sense they're still alive. The others, too.

**[03:03]** ---

So much space! It seems like we're in another place altogether, not inside its stomach.

**[03:09]** ---

Hey, Loke! Can you hear me?!

**[03:16]** ---

Believe!

**[03:21]** ---

Well?

**[03:22]** ---

I still can't really tell.

Their scent is comin' from all over.

**[03:27]** ---

Then how should we look for them?!

**[03:30]** ---

The tried-and-true method. Find somethin' that looks breakable and break it!

**[03:41]** ---

What was that?!

**[03:43]** ---

That was close.

**[03:45]** ---

Wha...?!

**[03:46]** ---

We're between rocks and a hard place!

**[03:49]** ---

Damn things!

Wing Slash of the Fire Dragon!

**[03:59]** ---

Look, Natsu! Something shiny!

**[04:01]** ---

I can hear sounds coming from there, too!

**[04:07]** ---

Their scent!

**[04:09]** ---

It's that way, right? Let's go, Natsu!

**[04:15]** ---

Now what?!

**[04:18]** ---

Maybe it's like an immune system attacking bacteria that enters the body.

**[04:23]** ---

Who're you callin' bacteria?!

**[04:48]** ---

Dammit! It's attacking  
so we can't get in close.

**[04:53]** ---

Yeah. If we can somehow take out  
those energy-generating stalks...

**[05:03]** ---

It's in pain... Or more like,  
it doesn't like something?

**[05:07]** ---

Gotta be Natsu.

**[05:08]** ---

Raisin' hell from the inside.

**[05:14]** ---

Natsu! Behind you!

**[05:16]** ---

This guy's stubborn!

**[05:18]** ---

Iron Fist of the Fire Dragon!

**[05:26]** ---

It's attacking even more fiercely!

**[05:28]** ---

At any rate, it's a pain in the ass  
to work in here when it's so dark!

**[05:34]** ---

What the...?!

**[05:35]** ---

It seems sentient...

**[05:39]** ---

Why, you...

**[05:42]** ---

It's just playing with us!

**[05:45]** ---

It can go to hell!

**[05:49]** ---

Tryin' to make fools out of us?!  
I'll beat the crap outta you!

**[05:53]** ---

Roar of the Fire Dragon!

**[05:58]** ---

Natsu!

**[05:59]** ---

I know!

**[06:01]** ---

Roar of the Fire Dragon!

**[06:09]** ---

Eat this! Club of the Iron Dragon!

**[06:18]** ---

Hey, did you see that? I cracked it!

**[06:21]** ---

Focusing our attacks on one spot  
seems to be working little by little!

**[06:26]** ---

Gajeel! Gray!

**[06:29]** ---

Lucy!

**[06:35]** ---

Just one more push!

**[06:36]** ---

Swing!

**[06:38]** ---

Yes!

**[06:39]** ---

That's one!

**[06:40]** ---

Let's keep it up and cut 'em all off!

**[06:45]** ---

We've still got a lot left! Next!

**[06:47]** ---

Yeah!

**[06:50]** ---

Hey, Natsu, is it just me,  
or is it getting a little brighter in here?

**[06:53]** ---

Huh? And it's not attackin' like it was...

**[06:57]** ---

Maybe everyone outside is pitching in.

**[07:01]** ---

Yeah!

**[07:05]** ---

Uh-oh! They're starting to discharge  
energy! Everyone, dodge!

**[07:08]** ---

Dodge how?!

**[07:14]** ---

For cryin' out loud!

**[07:17]** ---

Club of the Iron Dragon!

**[07:19]** ---

It seems its attacks aren't as  
powerful as they were before.

**[07:24]** ---

Then *our* attacks are working!

**[07:28]** ---

So let's keep at it!

**[07:29]** ---

Yeah!

**[07:31]** ---

Wait for me, everyone!

**[07:56]** ---

Natsu, is it gonna be okay?

**[07:57]** ---

Aw, come on. This ain't nothin'.

**[08:00]** ---

It's a lot brighter now.

**[08:03]** ---

Over there! Their scent is getting stronger.

**[08:06]** ---

It's comin' from over there!

**[08:08]** ---

Let's go, Natsu!

**[08:10]** ---

Yeah!

**[08:23]** ---

Gray! Hang in there!

**[08:24]** ---

Crap. That was nothin'.

**[08:27]** ---

Natsu's still wreaking havoc  
on the inside, right?

**[08:30]** ---

I'm not gonna let him, of all people,  
get all the glory!

**[08:36]** ---

Natsu, what's that?

**[08:39]** ---

There. That's where Loke and the others are.

**[08:43]** ---

It's so bright! And kind of hot!

**[08:46]** ---

Never mind that! Let's go, Happy!

**[08:48]** ---

Aye, sir!

**[08:50]** ---

Ice Impact!

**[09:02]** ---

We only have a few of those  
stalks left! Anyone seen Natsu?!

**[09:05]** ---

They haven't come out yet!

**[09:07]** ---

Sheesh! How long is he gonna  
rock 'n' roll in there?!

**[09:10]** ---

Natsu...

**[09:14]** ---

What is this?!

**[09:15]** ---

What's going on here?

**[09:22]** ---

Beardie...

**[09:23]** ---

If the Celestial Spirit King  
is being held captive...

**[09:28]** ---

...then this is its core.

**[09:38]** ---

What the hell is goin' on here?

**[09:40]** ---

This must be its core!

**[09:43]** ---

Hey, wake up, Beardie!

**[09:50]** ---

Look, Natsu! It's getting worse!

**[09:52]** ---

Beardie is bein' dragged down!  
But not for long!

**[09:55]** ---

The chains! Natsu, you've  
gotta break the chains!

**[09:59]** ---

On it! Crushing Fang of the Fire Dragon!

**[10:03]** ---

Roar of the Fire Dragon!

**[10:09]** ---

No good. You didn't even make a scratch.

**[10:11]** ---

Looks like this is gonna take  
some time to cut through 'em.

**[10:15]** ---

They're starting to move again!

**[10:17]** ---

Dammit! We ain't got time for this!

**[10:19]** ---

At this rate, he'll be sucked into the core!

**[10:21]** ---

I'm not gonna let Beardie become a meal!

**[10:24]** ---

Pull! Harder!

**[10:27]** ---

Aye, sir!

**[10:35]** ---

It's shooting sparks!

**[10:39]** ---

Loke! Is that you?!

**[10:43]** ---

Do not interfere, human.

**[10:45]** ---

Loke!

**[10:47]** ---

Hey, Natsu, I just noticed something.

**[10:50]** ---

There are 13 chains holding the  
Celestial Spirit King captive.

**[10:54]** ---

You mean representing Loke,  
Ophiuchus, and the others?

**[10:57]** ---

I mean the 12 Zodiac Celestial Spirits  
turned into those chains.

**[11:01]** ---

It's all for the sake of  
the Celestial Spirit King.

**[11:05]** ---

It is all for the sake of  
the Celestial Spirit King.

**[11:08]** ---

What should we do?!

**[11:20]** ---

Now what?!

**[11:22]** ---

Even though we destroyed all of those stems!

**[11:24]** ---

Is it drawing on something to gain power?

**[11:27]** ---

Hey! Salamander! What the hell  
are you doin' in there?!

**[11:31]** ---

This isn't good. It's trying  
to change forms again.

**[11:35]** ---

If we don't stop it now...

**[11:38]** ---

We have to do something  
to stop it, but what?!

**[11:43]** ---

Happy... I'm gonna do whatever  
it takes to wake him up.

**[11:47]** ---

You stay here.

**[11:50]** ---

Don't interfere, human.

**[11:53]** ---

This is all for the sake of  
the Celestial Spirit King.

**[11:56]** ---

This is all for the sake of  
the Celestial Spirit King.

**[11:58]** ---

You should leave here, human.

**[12:01]** ---

What do they mean by that?

**[12:03]** ---

Who cares? Take me down!

**[12:05]** ---

Aye, sir!

**[12:10]** ---

Hey. You can hear me, can't you?

**[12:13]** ---

I'm gonna wake you up if  
it's the last thing I do.

**[12:16]** ---

I'm not gonna let you put  
Lucy through this ever again.

**[12:19]** ---

Lucy's an old friend of yours, right?

**[12:23]** ---

The next time you make her cry, there'll  
be hell to pay. Remember that, Beardie!

**[12:28]** ---

Natsu... What are you gonna do?

**[12:33]** ---

Erza, what about Natsu and Happy?

**[12:35]** ---

They haven't come out yet. But...

**[12:38]** ---

We gotta do this now,  
before it attacks again!

**[12:40]** ---

Get the hell outta there, Salamander!

**[12:45]** ---

Natsu!

**[13:00]** ---

W-What are you doing?!  
You can't eat that stuff!

**[13:05]** ---

It'll do more than  
give you an upset stomach!

**[13:12]** ---

Come and get me!

**[13:13]** ---

Erza!

**[13:14]** ---

Idiot! Get outta the way!

**[13:19]** ---

I can't hear their voices...

**[13:21]** ---

...but I have faith in them.

**[13:24]** ---

I have faith that Natsu and Happy  
will save our friends!

**[13:29]** ---

Natsu and the others will all come back!  
That's another reason we're gonna take you down!

**[13:50]** ---

Natsu!

**[13:52]** ---

That's totally reckless! You don't  
even know what that stuff is!

**[14:00]** ---

Eatin' that junk makes me  
feel stronger than ever!

**[14:02]** ---

No way!

**[14:03]** ---

Get back, Happy!  
I'm gonna blow that thing up!

**[14:05]** ---

All right!

**[14:16]** ---

Look! The light got dimmer!

**[14:19]** ---

I'll take it!

**[14:21]** ---

Dragon Slayer's Secret Art!

**[14:22]** ---

Planetary Flames! Exploding Flame Edge!

**[14:55]** ---

Natsu!

**[14:57]** ---

Natsu!

**[15:04]** ---

Lucy...

**[15:20]** ---

Natsu!

**[15:24]** ---

Erza!

**[15:25]** ---

You did great, Natsu.

**[15:31]** ---

The Celestial Spirit King!

**SIGN** Star

**[15:44]** ---

Look, Natsu! The Celestial Spirit World went back to normal!

**[15:48]** ---

Yeah.

**[15:49]** ---

Thanks, Natsu and Happy!

**[15:52]** ---

Thanks to you guys, too.

**[15:54]** ---

I'm the one who's grateful!  
Even though you were reckless...

**[15:57]** ---

Anyway, the important thing is that you're safe.

**[15:59]** ---

Yeah!

**[16:00]** ---

Ow...

**[16:03]** ---

I still hurt in places.

**[16:05]** ---

That's what you get for plunging into its stomach at the last minute!

**[16:08]** ---

Getting to be the big hero!

**[16:12]** ---

Where's everyone who was turned into constellations?

**[16:13]** ---

Right here!

**[16:14]** ---

Everyone!

**[16:16]** ---

Sheesh! I never want to  
go through that again!

**[16:18]** ---

Gray-sama!

**[16:20]** ---

It wasn't bad being a  
constellation for a change.

**[16:23]** ---

Gray-sama, let's become a  
constellation together next time!

**[16:27]** ---

Why would I want to do that?

**[16:29]** ---

Carla! I did my best for you,

**[16:32]** ---

and beat up that gigantic thing!

**[16:35]** ---

So what happened with the Celestial Spirits?

**[16:37]** ---

That's right.

Where are Loke and the others?

**[16:40]** ---

Don't tell me we were too late...

**[16:44]** ---

We changed back into our normal forms.

**[16:47]** ---

I'm sure that somewhere in  
the Celestial Spirit World...

**[16:50]** ---

But still...

**[16:51]** ---

Yes.

**[16:53]** ---

This is the true Celestial Spirit World.

**[16:57]** ---

It's so beautiful!

**[17:03]** ---

Hey!

**[17:04]** ---

Hey, look!

**[17:08]** ---

Pisces! Libra!

**[17:11]** ---

Everyone! You've changed back to normal!

**[17:19]** ---

Virgo! You really are your normal self...

**[17:24]** ---

I don't know why you're crying...

**[17:28]** ---

Did something happen, Princess?

**[17:30]** ---

I finally get to hear those words  
from your mouth!

**[17:33]** ---

Maybe you don't remember anything?

**[17:36]** ---

I get to see your nice body even when you  
don't have something for me to do?!

**[17:41]** ---

Mooo! You're the best, Lucy-san!

**[17:43]** ---

Um...

**[17:44]** ---

I didn't hear anything  
about a get-together...

**[17:50]** ---

Hi, Loke!

**[17:51]** ---

Hi, Natsu! Long time no see.

**[17:53]** ---

What the hell?! You don't remember anything?!

**[17:56]** ---

Remember what?

**[17:57]** ---

Then you don't remember acting stuck-up  
and saying things like, "I hate women"?

**[18:03]** ---

Me? Oh, please!

**[18:05]** ---

I would never say anything like that! Right?

**[18:10]** ---

Pretty convenient that they've  
forgotten everything...

**[18:13]** ---

Ah, well...

**[18:18]** ---

Old... friends...

**[18:25]** ---

The Celestial Spirit King!  
Maybe you don't remember anything either?

**[18:29]** ---

Hey! So you're all right, Beardie!

**[18:34]** ---

I sense...

**[18:37]** ---

...that I had a long, dark evil dream,

**[18:42]** ---

but that is all.

**[18:45]** ---

And now, it is gone.

**[18:50]** ---

So you don't remember!

**[18:52]** ---

However, old friends,

**[18:55]** ---

this dark dream that came from afar...

**[19:00]** ---

...was like a gust of pale, nostalgic wind...

**[19:04]** ---

...blowing through my inner world.

**[19:10]** ---

I do not know why...

**[19:14]** ---

...but for some reason,  
these words come to mind.

**[19:18]** ---

"Thank you for everything."

**[19:22]** ---

Go ahead, Princess.

**[19:23]** ---

Yes.

**[19:28]** ---

Celestial Spirit King!

**[19:30]** ---

My name is Hisui E. Fiore.

**[19:33]** ---

As the daughter of the king of Fiore...

**[19:36]** ---

No, as a Celestial Spirit Wizard,  
I deeply apologize to you.

**[19:42]** ---

It's all... It's all my...

**[19:46]** ---

You did what you did

**[19:48]** ---

to save my old friends' world  
from an awful predicament.

**[19:53]** ---

Why must you feel regret for that?

**[19:59]** ---

Perhaps we were turned into prisoners

**[20:04]** ---

because of our own weakness.

**[20:08]** ---

But...

**[20:09]** ---

Let us look to the stars for  
guidance in everything.

**[20:15]** ---

Grin!

**[20:19]** ---

Okay!

**[20:22]** ---

Now, you should go, old friends.

**[20:29]** ---

Princess...

**[20:31]** ---

What's this?

**[20:32]** ---

This is my key. Please accept it again.

**[20:41]** ---

I look forward to working with you again.

**[20:44]** ---

Punishment, right, Princess?

**[20:46]** ---

And here are our keys.

**[20:48]** ---

Call us anytime!

**[20:49]** ---

We'll come running for your sake, Lucy.

**[20:52]** ---

Indeed, as it were-moshimoshi.

**[20:54]** ---

Lucy-san moooves me!

**[20:56]** ---

Perhaps you would allow me  
to recite my poetry again...

**[21:05]** ---

Are you angry again?

**[21:07]** ---

No. I guess I gave you a hard time.

**[21:12]** ---

But I have no memory of it.  
I feel like such a loser.

**[21:17]** ---

That's not like you!

**[21:24]** ---

Thanks!

**[21:32]** ---

When we returned to Magnolia,

**[21:34]** ---

all of the abnormal phenomena had died down.

**[21:39]** ---

I think the Celestial Spirit King  
told us we should go

**[21:44]** ---

because there was no time difference  
with the Human World

**[21:46]** ---

while their world was being restored, so  
we could get back home without a time gap.

**[21:52]** ---

Everyone did get home safely.

**[21:56]** ---

Kabo!

**[21:58]** ---

And we soon fell back into the  
rhythm of our daily lives.

**[22:03]** ---

But one thing was different.  
Or rather, it had changed.

**[22:09]** ---

That's...

**[22:14]** ---

...my feelings for the Celestial Spirits,  
which are even stronger than before.

**[22:21]** ---

Right, Puru?

**[23:55]** ---

Natsu, it's unusual to see you with Asuka.

**[23:58]** ---

Yeah, Alzack and Bisca  
asked me to babysit her.

**[24:02]** ---

I hear kids are reckless,  
so it's probably tough on you.

**[24:05]** ---

No, not at all!

**[24:06]** ---

I guess not for you, Natsu!

**[24:07]** ---

It's adults who are reckless!

**[24:09]** ---

Not what I meant. You're still a child yourself,  
so you're good at playing with kids.

**[24:13] ---**

I ain't no kid!

**[24:15] ---**

Next time: What the True Heart Spins!

**[24:18] ---**

Since I'm an adult, how about

I babysit the both of you?

**[24:21] ---**

I said, I ain't no kid!

---

Revision #1

Created 2026-03-04 02:01:55 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:01:55 UTC by whimsee